

Polish HOWTO

Table of Contents

| | |
|---|----------|
| <u>Polish HOWTO</u> | 1 |
| <u>Sergiusz Pawłowicz, ser@arch.pwr.wroc.pl</u> | 1 |
| <u>1. Wstęp</u> | 1 |
| <u>2. Źródła Linuxa w Polsce</u> | 1 |
| <u>3. Język polski i Linux</u> | 1 |
| <u>4. Gdzie zapytać, gdy czegoś nie wiemy</u> | 1 |
| <u>5. Życie Linuxa w Polsce</u> | 2 |
| <u>1. Wstęp</u> | 2 |
| <u>1.1 Informacje ogólne o Polish-HOWTO</u> | 2 |
| <u>1.2 Jak pomoc w rozwinięciu podręcznika?</u> | 2 |
| <u>1.3 Jak czytać aktualną wersję Polish-HOWTO?</u> | 3 |
| <u>2. Źródła Linuxa w Polsce</u> | 3 |
| <u>2.1 Pliki binarne i źródłowe Linuxa</u> | 3 |
| <u>Dystubucje Linuxa czyli coś, co łatwo zainstalować nawet laikowi</u> | 3 |
| <u>Nowe wersje jądra systemu Linux</u> | 4 |
| <u>X-Free</u> | 4 |
| <u>Archiwa programów na Linuxa</u> | 5 |
| <u>Pewne miejsca do szukania zbiorów linuxowych</u> | 5 |
| <u>2.2 Dokumentacje po angielsku i polsku</u> | 5 |
| <u>3. Język polski i Linux</u> | 6 |
| <u>3.1 Programy pocztowe, którym polskie litery nie przeszkadzają</u> | 6 |
| <u>3.2 Programy do czytania newsów, którym polskie litery nie przeszkadzają</u> | 6 |
| <u>3.3 Komunikaty programów po polsku</u> | 6 |
| <u>4. Gdzie zapytać, gdy czegoś nie wiemy</u> | 7 |
| <u>4.1 Grupa pocztowa i UseNet news</u> | 7 |
| <u>5. Życie Linuxa w Polsce</u> | 8 |
| <u>5.1 PLUG – Polish Linux Users Group</u> | 8 |
| <u>5.2 Licznik polskich użytkowników Linuxa</u> | 8 |

Polish HOWTO

Sergiusz Pawłowicz, ser@arch.pwr.wroc.pl

v2.1, 8 February 1999

Jak to zrobić w Linuksie? Pomoc złożona z niektórych Linux-HOWTO oraz empirii, dostosowana do polskich warunków i potrzeb. Wersja ta jest pozbawiona polskich liter ze względu na standard LDP. Oryginał można znaleźć w <http://serek.arch.pwr.wroc.pl/linux/Polish-HOWTO/>.

1. Wstęp.

- [1.1 Informacje ogólne o Polish-HOWTO.](#)
- [1.2 Jak pomoc w rozwinięciu podręcznika?](#)
- [1.3 Jak czytać aktualną wersję Polish-HOWTO?](#)

2. Źródła Linuksa w Polsce.

- [2.1 Pliki binarne i źródłowe Linuksa.](#)
- [2.2 Dokumentacje po angielsku i polsku.](#)

3. Język polski i Linux.

- [3.1 Programy pocztowe, którym polskie litery nie przeszkadzają.](#)
- [3.2 Programy do czytania newsów, którym polskie litery nie przeszkadzają.](#)
- [3.3 Komunikaty programów po polsku.](#)

4. Gdzie zapytać, gdy czegoś nie wiemy.

- [4.1 Grupa pocztowa i UseNet news.](#)

5. Zycie Linuxa w Polsce

- [5.1 PLUG – Polish Linux Users Group.](#)
- [5.2 Licznik polskich uzytkownikow Linuxa.](#)

[Next](#) [Previous](#) [Contents](#) [Next](#) [Previous](#) [Contents](#)

1. Wstep.

1.1 Informacje ogolne o Polish-HOWTO.

Krotki podrecznik Linuxa po polsku? Mozliwe, ze dzieki pomocy wielu ludzi sie to uda. Chwilowo jednak mam zamiar opisac typowo polskie problemy: gdzie znalezc w Polsce zrodla i dystrybucje Linuxa, jak uzyskac polskie litery pod konsola Linuxa oraz w X11, jak prawidlowo przesylic i odczytywac poczte z polskimi literami, gdzie w Polsce uzyskac pomoc (grupy dyskusyjne usenet, pocztowe), gdzie znalezc dobra dokumentacje angielska... Uwaga: Autor nie bierze odpowiedzialnosci za ewentualne uszkodzenia mienia poprzez zastosowanie sie do rad zawartych w podreczniku :)).

1.2 Jak pomoc w rozwiniECiu podrecznika?

Nie jestem w stanie opisac po polsku wszystkiego, co dotyczy Linuxa. Wszelkie materialy, ktore wydaja sie wam ciekawe, prosze przesylic na adres ser@arch.pwr.wroc.pl. Najlepiej w formacie SGML, ale czyste ascii lub tekst w kodzie ISO-8859-2 rowniez z checia przyjme.

Oto lista (kolejnosc chronologiczna) osob, ktore pomogly w rozny sposob przy powstawaniu Polish-HOWTO:

- Linus Torvalds :), twórca Linuxa, linus@linux.helsinki.fi
- Wojciech Myszka, prekursor internetu wrocławskiego, myszka@immt.pwr.wroc.pl
- Adam Tlal/ka, Politechnika Gdanska, atlka@pg.gda.pl
- Jaroslaw Strzalkowski, js@arrow.uci.agh.edu.pl, Piotr Piatkowski, kompas@uci.agh.edu.pl, za Polska Strone Ogonkowa.
- Rafal Maszkowski, PDI, rzm@torun.pdi.net.

A oto lista najbardziej potrzebnych dokumentacji do opracowania po polsku:

- Jak zainstalowac Linuxa? Odpowiednik Install–HOWTO, obejmujacy RedHat, Debian, Slackware, PLD.
- Jak zadbac o bezpieczenstwo systemu?

1.3 Jak czytac aktualna wersje Polish–HOWTO?

Wersja HTML (do przegladania na www) tego tekstu znajduje sie pod:

<http://serek.arch.pwr.wroc.pl/linux/Polish–HOWTO/>. Tutaj zawsze jest najnowsza postac podrecznika, jest to wersja eksportowa :-), pisana do SunSite w USA na potrzeby Linux Documentation Project.

Poza tym, wersja ascii dokumentu jest umieszczana czasmi na newsach, w grupach news:pl.answers, news:pl.comp.os.linux.

[Next](#) [Previous](#) [Contents](#)[Next](#)[Previous](#)[Contents](#)

2. Zrodla Linuxa w Polsce.

2.1 Pliki binarne i zrodlowe Linuxa.

Dystubucje Linuxa czyli cos, co latwo zainstalowac nawet laikowi.

Podstawowe dytrybucje Linuxa mozna znalezc w wiekszosci polskich sieci metropolitalnych, prosze wybierac zawsze miejsce najblizsze:

- **Wroclaw:** Politechnika Wroclawska
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.pwr.wroc.pl/pub/linux/redhat/>
 - ◆ SlackWare: <ftp://ftp.pwr.wroc.pl/pub/linux/INSTALL/>
 - ◆ PLD: <ftp://ftp.arch.pwr.wroc.pl/pub/linux/PLD/>
- **Szczecin:** Politechnika Szczecinska
 - ◆ PLD: <ftp://ftp.ps.pl/pub/Linux/PLD/>

- **Poznan:** Poznan Metropolitan Area Network
 - ◆ Slackware: <ftp://ftp.man.poznan.pl/pub/linux/Slackware/>
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.man.poznan.pl/pub/linux/redhat/>
- **Gdansk:** Politechnika Gdanska
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/redhat/>
 - ◆ SlackWare: <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/slackware/>
 - ◆ Debian: <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/debian/>
- **Warszawa:** Interdyscyplinarne Centrum Modelowania
 - ◆ RedHat: <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/redhat/>
 - ◆ SlackWare: <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/slackware/>
 - ◆ Debian: <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/debian/>
- **Krakow:** Cyfronet
 - ◆ RedHat: <ftp://ftp.cyf-kr.edu.pl/pub/linux/redhat/>

Piszac: podstawowe, mam na mysli:

- **RedHat Linux.**
- **Slackware.**
- **Debian.**
- **PLD – Polish(ed) Linux Distribution.**

Nowe wersje jadra systemu Linux.

Najnowsza wersje jadra, aktualizowane co godzine, znajdziecie w:
<ftp://serek.arch.pwr.wroc.pl/pub/CVSROOT/linux/>.

Natomiast jadra oficjalne, spakowane, mirror <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/kernel/>, na:

X-Free

Wersje X-11 dla Linuxa mozna sciagnac z SunSite, <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/XFree86/>

Archiwa programow na Linuxa.

Prosze wybierac zawsze miejsce najblizsze:

- **Wroclaw:** Politechnika Wroclawska
 - ♦ <ftp://ftp.pwr.wroc.pl/pub/linux/>
- **Szczecin:** Academic Centre of Informatics
 - ♦ <ftp://ftp.man.szczecin.pl/pub/Linux/>
- **Gdansk:** Politechnika Gdanska
 - ♦ <ftp://ftp.pg.gda.pl/pub/OS/Linux/>

Pewne miejsce do szukania zbiorow linuxowych.

Jezeli tych zrodel nie jestescie w stanie znalezc u siebie, znajdziecie je na pewno na **SunSite Polska** (Warszawa, Interdyscyplinarne Centrum Modelowania):

- <ftp://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/>

Jest to **najwieksze polskie** archiwum anonimowego ftp.

2.2 Dokumentacje po angielsku i polsku.

Dokumentacje Linuxa sa prawie w calosci po angielsku. Dobry zbior dokumentacji zgromadzil Greg Hankins, greg@sunsite.unc.edu: **Linux Documentation Project**. Pomoc, ktora czytasz, jest czescia tego projektu. Oficjalne (i aktualne) kopie dokumentacji mozna znalezc w:

- **SunSite** Polska, ICM Warszawa, <http://sunsite.icm.edu.pl/pub/Linux/Documentation/>

Polska dokumentacja stricte do Linuxa w sieci to przede wszystkim

- **Jak To Zrobic**, <http://www.jtz.org.pl/>,

opiekunem projektu jest Bartek Maruszewski, <mailto:bart@jtz.org.pl>.

Dokumentacja po polsku, dotyczaca **nie tylko Linuxa**, ale sieci w ogole, jest takze w:

- http://www.immt.pwr.wroc.pl/export_hp/tool/tool.html.

[NextPreviousContentsNextPreviousContents](#)

3. Język polski i Linux.

Uzyskanie polskich liter pod Linuxem jest proste. Kiedys trudno było znaleźć standard, który odpowiadałby wszystkim, teraz pewne jest, że przyjął się oficjalny standard ISO, ISO-8859-2. Dokładniejszych informacji o problemach z polskimi literami można szukać na **Polskiej Stronie Ogonkowej**: <http://www.agh.edu.pl/ogonki/>.

3.1 Programy pocztowe, którym polskie litery nie przeszkadzają.

Całkowicie spolszczonym programem pocztowym, którego używam, jest Mutt. Oprócz tego, że dobrze wyświetla polskie litery, ma możliwość podania strony kodowej, w naszej sytuacji jest to iso-8859-2. Jeśli list napisany w moim Mutcie`ie dojdzie do użytkownika używającego innej strony kodowej, wyświetli mu się informacja, że może nie zobaczyć poprawnie części liter. Jeśli natomiast posługuje się naszą stroną kodową, list będzie wyświetlany bez uwag i z polskimi literami.

3.2 Programy do czytania newsów, którym polskie litery nie przeszkadzają.

Do czytania i pisania newsów po polsku nadaje się tin-beta-unoff, do ściągnięcia z:

- <ftp://ftp.akk.uni-karlsruhe.de/pub/tin/>
- <ftp://ftp.onet.pl/pub/unix/tin/>

3.3 Komunikaty programów po polsku.

Od ponad dwóch lat działa grupa tłumacząca komunikaty programów GNU. Więcej informacji o tym projekcie znajdziesz pod adresem http://www.ceti.com.pl/~kravietz/gnu/gnu_tp.html. Archiwum przetłumaczonego oprogramowania:

- <ftp://ftp.arch.pwr.wroc.pl/pub/nls/>

Opiekunem grupy tłumaczy jest Rafał Maszkowski, <mailto:rzm@icm.edu.pl>. Zapraszamy do tłumaczenia, na

potrzeby tłumaczy działa serwer CVS.

Aby używać programów z polskimi komunikatami należy nadać środowisku powłoki zmienną `LANG=pl_PL`. Jeśli dystrybucja z pudełka nie ma przygotowanej wersji międzynarodowej, trzeba samemu skompilować wersję międzynarodową pakietu, umieszczając w podkatalogu 'po' plik `pl.po` dla danego pakietu (chyba że już tam jest, ale w pakiecie może być starsza wersja). Pakiet można zainstalować dla wybranych języków – patrz instrukcje instalacji pakietów międzynarodowych GNU. Jeżeli w danym pakiecie nie było jeszcze `pl.po` może być potrzebne dopisanie w zmiennej `LINGUAS` w skrypcie `configure 'pl'`, pamiętając potem o odpowiednim ustawieniu zmiennych.

Chętni do wzięcia udziału w pracy nad tłumaczeniami muszą wypełnić zobowiązanie przekazujące prawa autorskie do tłumaczeń na Free Software Foundation. Oryginalne archiwum 'GNU translation project':

- <ftp://alpha.gnu.ai.mit.edu/gnu/po/>

Adres grupy tłumaczącej: `pl@li.org` (via majordomo).

[NextPreviousContentsNextPreviousContents](#)

4. Gdzie zapytać, gdy czegoś nie wiemy.

4.1 Grupa pocztowa i UseNet news.

Właściwie lista pocztowa i UseNet`owa to jedno i to samo, gdyż listy wysłane na listę pocztową, trafiają na newsy i odwrotnie.

Aby zajrzeć na UseNet news, należy dostać się do grupy: <news:pl.comp.os.linux>

Aby zapisać się na listę pocztową, proszę wysłać list bez subjectu o treści:

```
sub linux Imie Nazwisko
```

na adres `listserv@sprocket.ict.pwr.wroc.pl`. Lista utrzymywana jest na komputerze linuxowym znajdującym się w Instytucie Cybernetyki Technicznej Politechniki Wrocławskiej. Archiwum listy od kwietnia 1995 roku można obejrzeć na <http://www.ict.pwr.wroc.pl/listserv/linux/>

[NextPreviousContents](#) Next [PreviousContents](#)

5. Zycie Linuxa w Polsce

5.1 PLUG – Polish Linux Users Group.

Polska Grupa Uzytkownikow Linuxa, wiecej informacji mozna znalezc na: <http://www.linux.org.pl/>,

- oddzial krakowski: <http://www.krakow.linux.org.pl/>,
- odzial wroclawski: <http://www.wroclaw.linux.org.pl/>,
- oddzial slaski: <http://www.silesia.linux.org.pl/>,
- oddzial torunski: <http://eris.phys.uni.torun.pl/Linux/>,
- oddzial poznanski: <http://www.poznan.linux.org.pl/>.

Polish(ed) Linux Distribution – polska grupa majaca na celu przygotowanie bezpiecznej dystrybucji Linuxa, wyposazonej w nowinki, czyli IPv6 oraz kerberosa, glibc–2.1, ssh, nowe jadra Linuxa; wiecej informacji na <http://www.pld.org.pl/>.

5.2 Licznik polskich uzytkownikow Linuxa.

Uruchomiono licznik uzytkownikow Linuxa w Polsce.

Tak wiec, kazdy, kto uzywa na swoim PC (Digitalu, IBMie, SUNie, Amidze, Macintoshu etc.) systemu operacyjnego Linux, jest proszony o wyslanie listu na adres:

```
licznik@arch.pwr.wroc.pl
```

Wystarczy wiec napisac w swoim systemie nastepujaca komende:

```
mail licznik@arch.pwr.wroc.pl < /dev/null
```

Jezeli komus chcialoby sie wiecej napisac, nie ma sprawy, wszystkie zgloszenia beda starannie analizowane. Powstanie z tego mapa Linuxow w Polsce, mozna wiec w listach do "licznika" przesyloc URLe serwerow www posadzonych na zgłaszanych przez siebie Linuxach. Listy przyslane na powyzy adres sa archiwizowane i jak tylko nabierze to sensu, udostepniane pod adresem: <http://licznik.arch.pwr.wroc.pl/>.

Dziekuje z gory za listy inicjator polish–howto – Sergiusz Pawlowicz, ser@arch.pwr.wroc.pl

Next [PreviousContents](#)